Организация Объединенных Наций S/2004/222



Совет Безопасности

Distr.: General
18 March 2004
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 17 марта 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить текст письма Генерального секретаря Организации Североатлантического договора от 2 марта 2004 года на мое имя (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

04-27680 (R) 190304 190304

0427680

Приложение

Письмо Генерального секретаря Организации Североатлантического договора от 2 марта 2004 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]

В соответствии с резолюциями 1386 (2001) и 1510 (2003) Совета Безопасности прилагаю доклад о деятельности Международных сил содействия безопасности за период с 12 ноября 2003 года по 12 февраля 2004 года. Буду признателен Вам за доведение настоящего доклада до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Яап де **Хооп Схеффер**

Добавление

Ежеквартальный доклад о деятельности Международных сил содействия безопасности для Афганистана для Организации Объединенных Наций

1. Настоящий доклад охватывает период с 12 ноября 2003 года по 12 февраля 2004 года. По состоянию на 10 февраля общая численность Международных сил содействия безопасности (МССБ) составляла 6264 человека, включая 233 военнослужащих из государств, не являющихся членами НАТО.

2. Министр Хикмет Четин 25 января 2004 года приступил к выполнению своих обязанностей старшего гражданского представителя НАТО в Афганистане. Он будет заниматься военно-политическими аспектами помощи, оказываемой альянсом Переходной администрации Афганистана (ПАА) в выполнении обязательств, вытекающих из Боннского соглашения.

Участие в деятельности МССБ партнеров и государств, не являющихся членами НАТО

3. По состоянию на 10 февраля в деятельности МССБ участвовали в общей сложности 19 государств — членов НАТО и 11 государств, не являющихся членами НАТО.

Безопасность

4. Обстановка в плане безопасности в Кабуле и в окрестностях (Кабульский район операций) характеризуется в целом как спокойная, но не стабильная. 27 и 28 января 2004 года террористами-смертниками были совершены нападения на канадский и британский патрули МССБ, в результате чего погибли один канадский солдат и один британский солдат; а шесть других солдат МССБ получили тяжелые ранения. Продолжают поступать многочисленные предупреждения. Тем не менее МССБ продолжали, во взаимодействии с афганской национальной армией и кабульской городской полицией, выполнять свои основные задачи в области безопасности.

5. МССБ 30 декабря 2003 года взяли на себя ответственность за деятельность немецких провинциальных групп по восстановлению в Кундузе. Положение в области безопасности в Кундузском районе операций оценивается как спокойное, но не стабильное. Хотя оппозиционные вооруженные группировки и не имеют здесь организованного присутствия, данный район тем не менее представляет для них интерес, поскольку он находится в самом центре области, где осуществляется производство наркотиков. Местная инфраструктура развита очень слабо, полиция имеет весьма ограниченную власть, а межгрупповые/межплеменные трения продолжают подрывать безопасность. Осуществление программ разоружения, демобилизации и реинтеграции в Кундузе, являющейся одним из экспериментальных проектов, не вызвало значительного роста напряженности.

Поддержка, оказываемая Переходной администрации Афганистана и Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану

A. Содействие процессу осуществления Боннского соглашения

6. Содействие со стороны МССБ процессу осуществления Боннского соглашения включает следующее:

a) Конституционная Лойа джирга была проведена Переходной миссией Афганистана с 14 декабря 2003 года по 4 января 2004 года. Во время работы Лойя джирги МССБ отвечали за обеспечение второго эшелона системы безопасности, а также играли ведущую роль в планировании, координируя действия сил быстрого реагирования в связи с любыми инцидентами в области безопасности, активные меры по обнаружению и обезвреживанию на местах боеприпасов взрывного действия и информационную деятельность в связи с этим мероприятием. МССБ предоставляли также резервное чрезвычайное медицинское обеспечение;

b) 30 декабря 2003 года МССБ предприняли первый шаг по расширению своей роли в оказании поддержки Переходной администрации Афганистана, взяв на себя ответственность за провинциальные группы по восстановлению в Кундузе. Это будет способствовать распространению влияния Переходной администрации Афганистана на провинции за пределами столицы;

c) МССБ поддерживали процесс регистрации избирателей в Кабуле с момента его начала 1 декабря 2003 года, оказывая по просьбе, в пределах имеющихся у них ресурсов и возможностей, поддержку в обеспечении второго эшелона системы безопасности;

d) МССБ разделяют общую обеспокоенность по поводу того, достаточно ли далеко продвинется процесс регистрации к моменту проведения выборов в июне 2004 года. Тем не менее МССБ оказывали содействие процессу планирования. Предстоит еще определить конкретную роль МССБ и характер необходимой помощи в вопросах безопасности на основе оперативного плана, предложенного Объединенным органом по руководству выборами, с учетом главной ответственности Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) и Переходной администрации Афганистана в организации и обеспечении безопасности избирательного процесса.

B. Поддержка реформы сектора безопасности

7. С учетом экспериментальных проектов в Герате и Джелалабаде в рамках процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции в настоящее время осуществляется восемь таких проектов.

a) Осуществлявшийся при поддержке Международных сил содействия безопасности экспериментальный проект в области разоружения, демобилизации и реинтеграции в Кабуле был завершен 29 января 2004 года, в его рамках официально были разоружены 1797 служащих сил афганского ополчения. В настоящее время между афганским министерством обороны и штабом МССБ ведутся обсуждения на предмет оценки того, как эффективнее всего добиться сохранения набранных в результате осуществления этого экспериментального проекта темпов, с тем чтобы обеспечить плавный переход к проведению более

предметной кампании в области разоружения, демобилизации и реинтеграции как таковой.

b) Осуществление экспериментальных проектов продолжается в Кундузе и Гардезе; в Мазари-Шарифе полным ходом идет подготовка к развертыванию процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции, кроме того, началась разработка планов программы разоружения, демобилизации и реинтеграции для Бамияна. В конце февраля намечается приступить к осуществлению экспериментальной программы в Кандагаре.

c) Хотя программа разоружения, демобилизации и реинтеграции и распространяется на тяжелое оружие, конкретных целевых задач по такому оружию в ней не ставится. МССБ приступили к осуществлению программы сбора тяжелых вооружений, призванной обеспечить вывод тяжелого оружия за пределы Кабула и его окрестностей. Эта инициатива, разработанная и осуществляемая в тесном сотрудничестве с афганским министерством обороны и завоевывающая широкую поддержку, представляет собой одну из мер укрепления доверия, направленных на внутреннюю и внешнюю аудитории и преследующих цель улучшения ситуации в плане безопасности в Кабуле. 12 января между МССБ и афганским министерством обороны было подписано соглашение, и 15 января в Кабуле была официально открыта площадка для сбора тяжелых вооружений, куда была доставлена первая партия таких вооружений. Осуществление следующего проекта сбора тяжелых вооружений началось 10 февраля. Программы сбора тяжелых вооружений и разоружения, демобилизации и реинтеграции продолжают осуществляться параллельно и на взаимоподкрепляющей основе.

8. МССБ продолжали оказывать содействие обучению афганской национальной армии путем выделения мобильных групп по подготовке кадров с упором на подготовку артиллеристов, специалистов по удалению взрывоопасных боеприпасов и медицинского персонала. Приданные группы по подготовке кадров и программа «наставничества» призваны способствовать развитию руководящих навыков и профессиональному росту персонала штаба афганской национальной армии и подразделений партнеров. Рассматривается возможность проведения дополнительных мероприятий по подготовке кадров.

9. Укрепление потенциала и повышение авторитета сил афганской национальной полиции сохраняет исключительно важное значение для более широкого распространения принципа господства права и полномочий центрального правительства. В Кабуле МССБ продолжают вносить свой вклад в осуществляемую под эгидой Германии программу профессиональной подготовки сотрудников полиции на основе совместного патрулирования и оказания содействия в проведении внутренней организационной аттестации кабульской городской полиции. МССБ обеспечивают также базовую подготовку, включая навыки обращения с оружием, сотрудников пограничной полиции Кабульского международного аэропорта.

10. Объединенный координационный центр по вопросам безопасности, созданный под руководством МССБ 22 сентября 2003 года, по-прежнему с умеренным успехом ведет работу, направленную на поощрение различных учреждений Переходной администрации Афганистана в Кабуле к обеспечению координации по вопросам безопасности. Принятие распоряжения, официально закрепляющего статус Центра, наряду с активными действиями МССБ, направ

ленными на обеспечение совместной работы различных организационных единиц Переходной администрации Афганистана, позволяет рассчитывать на улучшение координации и повышение эффективности операций по обеспечению безопасности, проводимых под эгидой Администрации в пределах Кабула.

11. МССБ поддержали осуществляемую под эгидой Соединенного Королевства программу по борьбе с наркотиками, предоставив помещения и обеспечив непосредственную охрану групп, занимающихся подготовкой сотрудников сил Переходной администрации Афганистана по борьбе с наркотиками в Кабуле.

12. Осуществление судебной реформы, столь необходимой для установления правопорядка, самым непосредственным образом связано с выполнением основных положений Боннского соглашения, в частности в плане подготовки сотрудников полиции и борьбы с наркотиками. Кроме того, МССБ продолжает тесно сотрудничать с министерствами Переходной администрации Афганистана в деле выявления и устранения проблем, непосредственно отражающихся на обеспечении правопорядка.

Нападения на военнослужащих МССБ и оперативная деятельность МССБ

13. За период с 11 ноября 2003 года было зарегистрировано девять нападений на военнослужащих МССБ. Пять из них были осуществлены с применением ракет и самодельных взрывных устройств в декабре 2003 года и не сопровождались жертвами. Три нападения были совершены в январе 2004 года: в результате взрывов к югу от Кабульского международного аэропорта и в Кандагаре и двух нападений, совершенных самоубийцами близ канадского лагеря «Жюльен» и лагеря Соединенного Королевства «Саутер», погибли 17 афганцев и 2 военнослужащих МССБ. 3 февраля разорвались две ракеты, выпущенные из юго-восточной части Кабула. Жертв или разрушений не было.

14. Германия в качестве ведущей страны продолжает обеспечивать работу Кабульского международного аэропорта с тех пор, как НАТО взяла под свой контроль операции МССБ. Этот аэропорт обслуживает главным образом военную авиацию и арендуемые международным сообществом летательные аппараты. В настоящее время на коммерческой основе аэропорт используется только афганской национальной авиакомпанией. Выработка международным сообществом общего подхода к делу восстановления аэропорта имеет решающее значение. В целях ускорения этого процесса НАТО внесет свой вклад в подготовку рамочного документа, разрабатываемого Международной организацией гражданской авиации (ИКАО) в целях восстановления аэропорта. В качестве следующего шага будет испрошено согласие афганских властей на осуществление этого документа. Разработан план поэтапного перехода ответственности за аэропорт от Германии к НАТО. Передача полномочий началась 11 февраля и должна завершиться к июню 2004 года.

Перспективы

15. Во исполнение резолюции 1510 (2003) Совета Безопасности и в соответствии с санкцией Североатлантического совета продолжается разработка планов по расширению мандата МССБ, что обеспечит поддержку Переходной администрации Афганистана и позволит укрепить ее потенциал в плане создания более безопасной обстановки для народа страны и для осуществления государственных процессов. МССБ продолжают выполнение своего мандата по оказа

нию содействия Переходной администрации Афганистана в деле обеспечения безопасности в санкционированных районах операций. Существует опасность того, что обстановка в плане безопасности может ухудшиться в отдельных районах, особенно в связи с подготовкой и проведением выборов, запланированных на лето 2004 года. Ожидается, что безопасность в Кабульском и Кундузском районах операций в средне- и долгосрочной перспективе укрепится. МССБ по-прежнему активно занимаются проведением реформы сектора безопасности, в поддержку Афганской национальной армии и органов безопасности Переходной администрации Афганистана. После успешного проведения конституционной Лойя джирги в центре внимания содействия, оказываемого МССБ Переходной администрации Афганистана в осуществлении процесса, предусматриваемого Боннским соглашением, находится в настоящее время программа предстоящих выборов.